



## د افغانستان د پادشاهی دولت رسمی خپرونه

### موافقت نامه همکاری فرهنگي بين دولت پادشاهی افغانستان

#### و جمهوریت سوسیالیستی چکوسلواکیا

حکومت پادشاهی افغانستان و حکومت جمهوری سوسیالیستی چکوسلواکیا نظر باروزنیکه در پیشبرد همکاری با یکدیگر در ساحه فرهنگ، تعلیم، علم و هنر بمنظور توسعه و انکشاف مناسبات دوستانه بین هر دو کشور دارند تصمیم گرفته اند تا این موافقت نامه را انعقاد نمایند و بنابر ان نمایندگان ذیصلاح خود را قرار آتی تعیین نموده اند:

از طرف دولت پادشاهی افغانستان دکتور علی احمد پوپل وزیر معارف دولت پادشاهی افغانستان.

از طرف جمهوریت سوسیالیستی چکوسلواکیا دکتور فراننیسیک کاهودا وزیر معارف جمهوریت سوسیالیستی چکوسلواکیا.

نمایندگان ذیصلاح فوق اعتبارنامه های خویش را مبادله کرده آنها را بترتیب خوب و شکل مناسب یافته بر مواد آتی موافقت نموده اند:

**ماده اول:-** طرفین متعاهدین مناسبات فرهنگی را بین کشورهای خویش تشویق خواهند کرد و برای اینکه طرفین ارزشهای فرهنگی مردمان هر دو کشور را بیشتر بشناسند و در ساحه فرهنگ تعلیم علم و هنر ترقی مزیدی حاصل گردد خواهند کوشید.

**ماده دوم:-** هر یک از طرفین متعاهدین اجرای نمایشهای موسیقی و فلمها خطابه ها و نمایشهای علمی و هنری ترجمه آثار برجسته علمی و ادبی متعاهد دیگر را تشویق خواهند کرد.

**ماده سوم:-** طرفین متعاهدین انکشاف همکاری و تبادل تجربه بین تنظیمات موءسسات علمی، فرهنگی تربیتی و صحی هر دو کشور را تشویق خواهند کرد و باین منظور مسافرت های استادان پوهنتون معلمان مکاتب مسلکی و دیگر کارکنان تعلیمی علمی و فرهنگرا بکشورهای یکدیگر تسهیل خواهند بخشید در مورد هنرمندان و متعلمین نیز چنین تشویق بعمل خواهد آمد.

**ماده چهارم:-** هر یک از طرفین متعاهدین مطالعات را در پوهنتونها مکاتب مسلکی و هنری خویش برای تبعه طرف متعاهد دیگر از راه اعطای سکالرشپ و دیگر تسهیلات مهیا خواهند ساخت.

**ماده پنجم:-** طرفین متعاهدین بمسئله شناختن متقابله دیلومها و درجات علمی یکدیگر غور لازم نموده در صورتیکه لازم باشد موافقت نامه مخصوص برای این مقصد عقد خواهند کرد.

**ماده ششم:-** طرفین متعاهدین ورزشهای سپورتیرا بین تبعه کشورهای یکدیگر تبادل و ورزشکار انرا تشویق خواهند کرد.

**ماده هفتم:-** طرفین متعاهدین تبادل کتب آثار علمی، فرهنگی و هنری نشرات فلمها و ریکارد های موسیقی را تسهیل خواهند بخشید.

**ماده هشتم:-** هر یک از طرفین متعاهدین تدریس تاریخ و جغرافیه کشور مقابل را و همچنان نشر معلومات راجع به کشور دیگر را در مکاتب و موسسات علمی خود توسعه خواهند بخشید.

**ماده نهم:-** به منظور تطبیق این موافقتنامه طرفین متعاهدین بر پلانهای یکساله همکاری فرهنگی در اخیر هر سال موافقت خواهند کرد که در ان مراتب و شرایط متحقق و عملی شدن وقایع فرهنگی طرح خواهد یافت.

**ماده دهم:- الف-** مقامات ذیصلاح هر یک از طرفین متعاهدین این موافقت نامه را مطابق قوانین اساسی خویش تصویب کرده و موافقت نامه بعد از روز تبادل اسناد تصویب نافذ و مرعی الاجراء خواهد گردید.

**ب-** هر یک از طرفین متعاهدین میتواند باطلاع کتبی یکسال قبل این معاهده را از جانب خود فسخ کند. این موافقت نامه در شهر کابل بتاريخ ۳ ثور ۱۳۴۰ هجری شمسی مطابق ۲۳ اپریل ۱۹۶۱ عیسوی در زبانهای فارسی چکی و انگلیسی امضاء شد و هر یک ازین متن بیک اندازه معتبر میباشد.

از طرف دولت پادشاهی افغانستان دکتور علی احمد پوپل

از طرف جمهوریت سوسیالیستی چکوسلوواکیا دکتور فرانیتسک کاهودا.